REGOLAMENTO DIDATTICO DEL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE DI

“Traduzione tecnico-scientifica e Interpretariato”
(Classe LM94)

A. A. 2026/2027

Art. 1
Il corso di studi in breve

Presidente (o Referente o Coordinatore) del CdS: *BIANCHI Francesca*
Organo Collegiale di gestione del corso di studio*: Consiglio Didattico di Scienza e Tecnica della Mediazione Linguistica (L12) e Traduzione Tecnico Scientifica ed Interpretariato(LM94)*

Struttura didattica di riferimento: *Dipartimento di Studi Umanistici*

Università	Università del SALENTO
Nome del corso in italiano	Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato
Nome del corso in inglese	Technical Translation and Interpreting
Classe	LM-94 R - Traduzione specialistica e interpretariato
Lingua in cui si tiene il corso	Italiano, Inglese
URL del corso	https://www.unisalento.it/didattica/cosa-studiare/corsi-di-laurea-magistrale/-/dettaglio/corso/LM33R/traduzione-tecnico-scientifica-e-interpretariato
Link del Corso nel Sito del Dipartimento di Studi Umanistici	https://www.studiumanistici.unisalento.it/guida-alla-didattica/ttsi-lm94
Modalità di erogazione	a. Corso di studio convenzionale

DOCENTI DI RIFERIMENTO

COGNOME	NOME	SETTORE	QUALIFICA
GILI FIVELA	Barbara	GLOT-01/A	PO
MIGLIORE	Maria Chiara	ASIA-01/G	PA
ROLLO	Alessandra	FRAN-01/B	PA
POLITI	Gloria	SLAV-01/A	RU

RAPPRESENTANTI STUDENTI

COGNOME	**NOME**
SGAMBATO	Bernadette
RUGGIERI	Francesco Pio
CATUCCI	Alina

GRUPPO DI GESTIONE AQ

COGNOME	**NOME**
BIANCHI	FRANCESCA
GILI FIVELA	BARBARA
DE MASI	ANGELA
CATUCCI	ALINA

DOCENTI TUTOR

COGNOME	**NOME**
BIANCHI	Francesca
MANCA	Elena
GALLUCCI	Eleonora
GILI FIVELA	Barbara
GENESIN	Monica
PAGANI	Gloria Samuela
PELLE'	Maria Loredana
POLITI	Gloria
D'ANDREA	Giulia
MIGLIORE	Maria Chiara
COLOMBA	Caterina Rosaria
PELLEGRINO	Manuela

Vi ricordiamo che il docente tutor è sempre a vostra disposizione in caso di dubbi relativi al percorso di studi.

Art. 2
Breve presentazione del corso

Questo corso ha come obbiettivo fondamentale la formazione di figure professionali in grado di operare in maniera specialistica nell'ambito della traduzione per le lingue, o la lingua, oggetto di studio curricolare, nonché dell'interpretariato per la lingua inglese. Si configura come la prosecuzione ideale del Corso di Laurea Triennale in Scienza e Tecnica della Mediazione Linguistica, ma anche come percorso formativo particolarmente attrattivo per studenti provenienti da altri corsi di laurea triennali, che possiedano competenze e conoscenze pari al livello C1 per la lingua inglese e B1 o B2 per l'eventuale altra lingua di studio.

Questo corso di studi si caratterizza dal fatto che offre:
- possibilità di studiare una sola lingua straniera – la lingua inglese – considerandola sia come prima che come seconda lingua (opzionalmente nel curriculum Unisalento, obbligatoriamente nel curriculum International)
- possibilità di laurearsi in traduzione e interpretariato svolgendo l'intero corso di studi interamente in lingua inglese (curriculum International)
- possibilità di acquisire doppi titoli con università straniere.

Il corso è articolato in quattro curricula, tra i quali lo studente è chiamato a scegliere al momento dell'immatricolazione: il curriculum Unisalento; il curriculum International; il curriculum a doppio titolo Unisalento-Essex (UK); e il curriculum a doppio titolo Unisalento-ASMU (Iran). È possibile passare dai curricula a doppio titolo al curriculum Unisalento o al curriculum International in qualsiasi momento. Il contrario invece non è consentito.
E' inoltre consentito in qualsiasi momento il passaggio tra i curricula Unisalento e International fermo restando lo studio della lingua inglese come prima e seconda lingua.
In tutti i curricula il piano di studi offre essenzialmente le medesime discipline, ma gli ammessi ai curricula a doppio titolo effettueranno il loro secondo anno di studi presso l'Università partner, conseguendo due diplomi di laurea.

Tutti i curricula preparano gli studenti anche all'uso professionale di strumenti tecnologici, inclusi strumenti di traduzione assistita (CAT) e intelligenza artificiale.

Inoltre, nei curricula Unisalento e International, particolare attenzione è dedicata alla traduzione per il turismo e per l'ambito medico e alla traduzione audiovisiva.

Art. 3
Obiettivi formativi specifici del corso e descrizione del percorso

Il corso mira a fornire agli studenti un'elevata conoscenza teorico-pratica della traduzione e dell'interpretariato, con particolare attenzione al supporto delle nuove tecnologie nella pratica traduttiva e agli ambiti tecnico-scientifici. Gli studenti acquisiranno competenza nel campo della ricerca terminologica, nella costruzione di glossari, e nella riformulazione e adattamento dei testi a vari contesti situazionali e culturali. In particolare, acquisiranno sensibilità per gli aspetti linguistico-pragmatici della comunicazione nelle diverse culture e per la scelta dei diversi registri linguistici. Lo studente di Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato andrà ad operare nell'ambito della mediazione linguistica interculturale, scritta e orale, e dovrà essere in grado di svolgere attività di produzione e traduzione multilingue e di interpretariato. In particolare, lo studente sarà in grado di lavorare come traduttore e interprete da/verso la lingua inglese e, se lo desidera, come traduttore in una delle altre lingue straniere offerte.
Pertanto lo studente si specializza nella lingua inglese, sostenendo anche esami specifici di traduzione specializzata e di interpretariato. E' quindi prevista un'area di apprendimento 'prima lingua - lingua, traduzione e interpretazione-lingua inglese'. In particolare, questa area di apprendimento mira a: 1) sviluppare competenze traduttive, legate alla lingua scritta, con particolare attenzione alla traduzione audiovisiva (Laboratorio AVT) e ai microlinguaggi dell'ambito turistico e medico; 2) fornire competenze approfondite nell'interpretazione di trattativa e di comunità, con particolare riferimento a uno o più degli ambiti stabiliti dal corso di laurea (multimedialità, turismo, ambito medico).
Inoltre lo studente approfondisce una seconda lingua, a scelta tra quelle offerte dal corso, tramite due esami di lingua e traduzione. Esiste la possibilità di seguire un percorso che prevede inglese sia come prima che come seconda lingua. E' quindi prevista un'area di apprendimento specifica, denominata 'seconda lingua - lingua e traduzione', il

cui obiettivo è sviluppare competenze linguistiche scritte e orali e acquisire competenze traduttive con particolare attenzione alla traduzione audiovisiva e ai microlinguaggi dell'ambito turistico e medico.
Poiché il traduttore e l'interprete professionista necessitano di autonomia di studio e ricerca nell'ambito delle lingue straniere e devono essere in grado di gestire anche linguaggi tecnico-scientifici di varia natura, è stata prevista un'area di apprendimento, denominata 'Competenze specifiche', volta a fornire gli strumenti indispensabili per un'approfondita riflessione tecnica sulla lingua, nella sua forma orale e scritta, in particolare nei tre ambiti tematici approfonditi nelle aree di apprendimento Prima e Seconda Lingua.
E' presente inoltre un'area di apprendimento denominata 'Strumenti', che fornisce competenze tecniche importanti per coloro che lavorano nell'ambito della traduzione, indipendentemente dalla lingua considerata.
Infine il percorso include inoltre un'area denominata Area Storico-Politico-Culturale, con insegnamenti integrativi volti ad approfondire le competenze culturali, necessarie per comprendere il mondo in cui agiscono i parlanti.

Art. 4
Conoscenze, competenze e abilità da acquisire

Conoscenza e capacità di comprensione

Gli insegnamenti dell'area Prima lingua - Lingua, Traduzione e Interpretazione affinano le conoscenze degli studenti nella lingua inglese in relazione ad ambiti tecnico-scientifici, in particolare quello turistico, medico e audiovisivo, e forniscono loro solide competenze teoriche e pratiche nella comunicazione interculturale, nella traduzione tecnico-scientifica e in alcune forme di interpretariato. Particolare attenzione è dedicata agli aspetti interculturali. Gli studenti acquisiranno inoltre competenze pratiche nell'utilizzo di strumenti quali corpora testuali, concordancer, strumenti per la traduzione assista, speech-to-text e IA, a supporto delle attività di analisi linguistica, traduzione e interpretariato. Tutti gli insegnamenti di quest'area e in particolare quelli di traduzione e interpretariato affinano le capacità di analisi e interpretazione del contesto comunicativo, di comprensione di testi di carattere argomentativo e promozionale oltre che espositivo, la capacità di identificazione dell'intento del parlante, e le capacità di memorizzazione, parafrasi ed esposizione. Gli studenti acquisiranno inoltre strategie di risoluzione dei problemi adeguate ai compiti di traduzione e interpretariato. Infine acquisiranno dimestichezza con la creazione di glossari finalizzati alla preparazione di un evento di interpretazione e con le principali metodologie di ricerca terminologica tramite le nuove tecnologie.
Con gli insegnamenti dell'area 'Seconda lingua' I laureati avranno approfondito e perfezionato le conoscenze nella seconda lingua di studio, ciò permetterà loro di operare in contesti internazionali comprendendo le accezioni e le sfumature linguistico-traduttologiche nei vari ambiti di applicazione. Il livello di competenza atteso in uscita è pari al livello C1/C1+ per le lingue europee (inglese, francese, spagnolo, portoghese, tedesco) e B2+ per le lingue extraeuropee (russo, arabo, cinese, giapponese). Gli insegnamenti dell'area di apprendimento 'Conoscenze specifiche' forniscono strumenti indispensabili per un'approfondita riflessione tecnica sulla lingua, nella sua forma orale e scritta, in ambito medico, cinematografico e turistico.
Per quanto riguarda l'ambito medico, già tema centrale dei due moduli obbligatori dell'area Prima Lingua denominati Introduction to medical interpreting e Consecutive interpreting in the medical domain, gli studenti hanno a disposizione i seguenti insegnamenti: Psicologia del linguaggio; The sound of language: Phonetics and laboratory phonology, e Linguaggi specialistici dell'italiano.
Nel corso di Psicologia del linguaggio, gli studenti possono capire come la mente/cervello degli esseri umani gestisca l'apprendimento, la comprensione e la produzione del linguaggio, mentre nel corso The sound of language: Phonetics and laboratory phonology gli studenti approfondiscono le conoscenze relative ai processi attivi nell'apprendimento della fonetica e della fonologia. In generale, grazie alla riflessione sulle caratteristiche della lingua inglese e di almeno un'altra lingua (normalmente l'italiano) e sulle esperienze soggettive nella produzione e percezione di suoni linguistici non-nativi, gli studenti affinano le loro capacità di riflessione metalinguistica e di comprensione delle proprie difficoltà nell'affrontare le lingue studiate. Gli studenti acquisiscono inoltre competenze di base in relazione all'anatomia e alla fisiologia dell'apparato fonatorio, uditivo e nervoso centrale, imparando a comprendere quali sono le strutture e i meccanismi alla base della produzione e percezione del parlato sia normale che patologico. Infine nel corso di Linguaggi specialistici dell'italiano gli studenti acquisiranno concetti, metodi e strumenti per lo studio dell'italiano specialistico contemporaneo, ivi incluso l'italiano medico; particolare attenzione sarà posta agli aspetti grammaticali ricorrenti, ai caratteri e sulle funzioni dei testi, anche attraverso presentazione

e consultazione di strumenti e banche dati, e al livello lessicale e ai correlati aspetti didattici e traduttivi. L'ambito cinematografico, già presente nell'insegnamento dell'area Prima lingua denominato AVT Lab, è ulteriormente rappresentato dai seguenti insegnamenti: Semiotica del cinema e degli audiovisivi, Literature and Recontextualization: Forms and Ideas, Creative writing lab, Laboratorio di sottotitolazione francese-italiano e Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi.
L'insegnamento di Semiotica del cinema e degli audiovisivi evidenzia gli aspetti della struttura narrativa filmica e le strategie testuali, secondo la tecnica del montaggio, delle immagini in movimento. Fornisce allo studente non solo gli strumenti cognitivi per il riconoscimento (agnizione) del lessico specifico del cinema (piano sequenza, punto di vista, sceneggiatura, schermo, sfondo, soggettiva, oggettiva, primo piano, taglio, stacco, trama, messa a fuoco, fotogramma, flashback, doppiaggio, colpo di scena, colonna sonora, ambientazione ecc.) ma anche il loro funzionamento ai fini della partecipazione e del coinvolgimento del lettore-spettatore ordinario. Literature and Recontextualization: Forms and Ideas garantisce agli studenti una metodologia di analisi critico-letteraria e competenze linguistiche in contesti di significazione complessi e diacronici. In particolare, le tematiche di riscrittura cinematografica permettono di sviluppare competenze rispetto a codici specifici e a processi di fruizione culturale. Inoltre, le conoscenze sviluppate in relazione a periodi e testi significativi della storia letteraria inglese, conoscenze che verranno discusse in relazione a più ampi contesti (storia culturale, storia delle idee, cultura materiale, ecc.), favoriscono l'interdisciplinarietà, in quanto il discorso letterario di per sé non è limitato da griglie disciplinari specifiche. L'insegnamento Creative Writing Lab introduce gli studenti a forme di scrittura creativa, quale quella cinematografica, aiutandoli a comprenderne le dinamiche testuali e comunicative. Infine, il Laboratorio di sottotitolazione francese-italiano approfondisce le competenze linguistiche degli studenti nella lingua francese in relazione alle problematiche traduttive tipiche della sottotitolazione, mentre il Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi fornisce metodologia e strumenti per la progettazione e la gestione manageriale di eventi cinematografici e audiovisivi, inclusa l'illustrazione dello specifico segmento turistico, degli stakeholder di riferimento e delle forme di comunicazione istituzionale del mercato audiovisivo.
Le tematiche relative al turismo, già legate agli insegnamenti dell'area Prima lingua denominati Corpus linguistics and cross-cultural tourism e AI Translation and Post-editing, possono essere ulteriormente approfondite grazie al corso di Medieval Art History o tramite i seguenti laboratori: Laboratorio di progettazione e organizzazione culturale, Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio, Laboratorio: il cibo, saperi, simbologia e territorio.
L'insegnamento di Medieval Art History permetterà agli studenti di acquisire una conoscenza di base dell'arte medievale nel contesto mediterraneo, con particolare attenzione alla definizione degli ambiti culturali della produzione artistica nel Medioevo e alle basilari questioni di periodizzazione e storiografiche; inoltre, il corso fornisce gli strumenti per una corretta analisi delle opere d'arte maggiori, oltre ad una solida padronanza lessicale del settore, in lingua italiana e anche in lingua inglese. Il Laboratorio di progettazione e organizzazione culturale fornisce agli studenti conoscenze e competenze per la pianificazione e l'organizzazione in ambito culturale, essendo la cultura un aspetto fondante del sistema turistico. Il Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio insegna agli studenti a identificare, conoscere e leggere criticamente alcuni momenti e aspetti fondamentali nella costruzione di un profilo culturale salentino. Infine il Laboratorio: il cibo, saperi, simbologia e territorio offre un percorso culturale interdisciplinare nel territorio mediterraneo.
Con le discipline offerte nell'Area storico-politica-culturale, gli studenti approfondiscono aspetti storico-politico-culturali indispensabili per una corretta interpretazione e contestualizzazione della società odierna e dei testi che essa produce. Le discipline di quest'area sono state pensate per fornire alternative legate a specifiche aree tematiche e/o alle seconde lingue scelte. Il corso di Storia del pensiero politico europeo (pensato in particolare per studenti di lingue europee, ma potenzialmente interessante per tutti gli studenti del corso) fornisce agli studenti gli strumenti conoscitivi che permettano di acquisire competenza su che cosa significhi oggi vivere in uno spazio democratico o totalitario e come sia possibile la pratica della cittadinanza attraverso istituzioni destinate a tutelare i diritti, le persone, le libertà, le pari dignità e opportunità per tutti. Le conoscenze sopra descritte, che sono strumenti indispensabili per ogni costituzione d'identità, si rivelano particolarmente efficaci per entrare in contatto diretto con civiltà e culture straniere e, quindi, per comprendere e riuscire a tradurre correttamente i concetti relativi alle pratiche di verità, giustizia, pace, libertà, autorità, sicurezza che appartengono a popoli differenti. Il corso di Storia delle interdipendenze mondiali (pensato per gli studenti di lingue non europee, ma potenzialmente interessante per tutti) fornisce le conoscenze per l'analisi e la comprensione delle principali problematiche politiche, economiche e sociali che hanno caratterizzato i rapporti tra gli Stati, dal Congresso di Vienna fino alla dissoluzione dell'URSS. Nei decenni tra il diciannovesimo e il ventesimo secolo si è assistito ad un processo di allargamento delle dimensioni dei rapporti di produzione e di scambio. Lo sviluppo della rivoluzione industriale e, più recentemente della rivoluzione scientifica, ha determinato l'estensione delle relazioni di produzione e di scambio al di là dei confini degli Stati, ha

fatto uscire le singole società dal loro originario isolamento e ha reso il mondo sempre più strettamente interdipendente nelle sue parti. Si è così, formato un sistema economico, politico e sociale di dimensioni mondiali (il mercato mondiale e il sistema mondiale degli Stati), dalla cui evoluzione dipende il destino degli individui e dei popoli. Un numero crescente di problemi, di grande rilevanza per il futuro del genere umano, ha infatti acquisito portata planetaria. La scoperta del nucleare, ad esempio, se da una parte rappresenta una fonte di energia abbondante e a basso costo, dall'altra rende possibile la distruzione fisica dell'umanità. Lo Studente è dunque, chiamato ad approfondire la conoscenza dello stretto intreccio tra l'evoluzione del modo di produrre e l'evoluzione delle strutture politiche. L'insegnamento di Storia dell'Europa orientale (pensato in particolare per gli studenti di russo, ma aperto a tutti coloro che vogliano approfondire le tematiche relative al settore) è volto a fornire conoscenze relative all'individuazione dell'area storico-geografica slava, per comprenderne le origini e la peculiarità territoriali, politiche, religiose e culturali. Sarà oggetto di approfondimento in particolare l'entità geo-politica che ha assunto nei secoli un ruolo egemone in tale contesto: l'Impero russo prima e la Federazione russa poi. Verranno forniti gli strumenti che permetteranno di conoscerne e comprenderne l'attuale situazione sociale e politica, frutto dell'esperienza totalitaria che ha caratterizzato, in tale contesto, gran parte del XX secolo in quest'area. Gli studenti saranno quindi stimolati ad approfondire, studiare e rielaborare in modo autonomo le tematiche del corso al fine di riflettere sulle cause e gli effetti degli avvenimenti del passato sulla realtà odierna e leggere quest'ultima in maniera critica. Gli studenti del curriculum International acquisiscono competenze relative a quest'area di apprendimento con l'insegnamento denominato Literature and Recontextualization: Forms and Ideas, che oltre ad offrire strumenti di analisi in relazione a forme testuali differenti, incluse quelle cinematografiche (v. sezione Competenze specifiche), inquadra le opere letterarie e filmiche nel loro contesto storico, politico e culturale.
Infine gli insegnamenti dell'area Strumenti forniscono competenze teorico-pratiche in relazione alle più moderne tecnologie nell'ambito della traduzione e della comunicazione. Il laboratorio CAT fornisce competenze teoriche e pratiche nell'uso di software per la traduzione assistita (es. Trados) e dell'IA con particolare attenzione al suo possibile uso nell'ambito traduttivo. Indipendentemente dalla lingua considerata, gli studenti impareranno ad utilizzare almeno un software d'ausilio per la traduzione, comprendendone potenzialità e limiti e, soprattutto, imparando a padroneggiarlo. Inoltre, questo corso introduce strumenti di project management, utili nella gestione di piccole o grandi aziende di traduzione. Nel corso vengono inoltre presentati i nuovi strumenti di intelligenza artificiale generativa e modelli linguistici (LLM), analizzandone le potenzialità e i limiti come risorsa di supporto alla traduzione. Con l'insegnamento di Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione, o il suo omologo erogato in lingua inglese, Digital Communication tools and practices, lo studente acquisirà le conoscenze di base relative alle tecniche e agli strumenti della comunicazione nel mondo digitale (pagine web, social, ecc); sarà guidato nella lettura delle diverse tipologie di contenuti e nella comprensione delle tecniche e degli strumenti per la loro realizzazione, in modo da poter essere autosufficiente nella produzione di semplici contenuti e da poter interagire efficacemente con figure più tecniche per la realizzazione di contenuti più complessi. Infine, partendo dalla storia dell'intelligenza artificiale e della nozione di computazione, l'insegnamento di Epistemologia e logica dell'informazione porta gli studenti a ragionare sugli sviluppi recenti dell'intelligenza artificiale generativa e i suoi problemi etici ed epistemologici.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Grazie agli insegnamenti dell'Area Prima lingua, al termine del percorso di studi, i laureati della magistrale avranno perfezionato la conoscenza dell'inglese e sapranno applicare le proprie competenze linguistico-traduttologiche, cross-culturali e tecniche per operare in contesti internazionali, oltre che locali e nazionali. In particolare, potranno applicare competenze teorico-pratiche di livello avanzato e specializzato nell'ambito della traduzione da/verso l'inglese, anche grazie alla conoscenza approfondita delle strutture della lingua inglese, della sua variabilità in rapporto ai contesti situazionali e culturali, sia per la lingua scritta che per la lingua parlata. In particolare avranno acquisito esperienza nell'applicare le competenze acquisite negli ambiti del turismo, della medicina e dei prodotti audiovisivi, attraverso le attività previste all'interno dei singoli insegnamenti e anche grazie a project work, utilizzo di software specifici, e prove d'esame scritte e/o orali.
I laureati saranno in grado di applicare le competenze descritte sopra per la realizzazione di diversi prodotti testuali e multimediali. Questo include, fra l'altro, la produzione e traduzione di pagine multimediali, di testi di carattere promozionale e documentaristico, e la sottotitolazione di materiale audiovisivo. I laureati sapranno infine utilizzare i principali strumenti informatici per la traduzione tecnica, inclusi strumenti e metodologie specifiche per la ricerca linguistica e terminologica (dizionari, risorse on-line), nonché software per la sottotitolazione e l'IA in ambito

linguistico e traduttivo. Inoltre, grazie a lezioni frontali, simulazioni e lezioni di carattere laboratoriale e interattivo, gli studenti saranno in grado di interpretare tanto testi generici quanto di argomento specializzato, di gestire adeguatamente le problematiche di code-switching e di affrontare tutte le fasi di preparazione di un servizio di interpretariato, dalla raccolta dei testi di riferimento, alla ricerca terminologica, alla prestazione dell'opera.
Con gli insegnamenti dell'area Seconda lingua i laureati saranno in grado di applicare le competenze e le conoscenze acquisite in diversi contesti testuali e multimediali, in relazione a diversi ambiti comunicativi.
Per quanto riguarda le materie dell'area Competenze specifiche, lo studio delle caratteristiche anatomiche e fisiologiche dell'apparato fonatorio, uditivo e del sistema nervoso centrale, nonché la riflessione su alcune patologie del linguaggio, permettono di utilizzare una terminologia tecnico-scientifica che è utile per la traduzione e l'interpretazione in ambito medico. Inoltre, la conoscenza dei fatti fonetico-fonologici permette un'applicazione corretta e produttiva delle conoscenze linguistiche alla traduzione e all'interpretazione da e verso l'inglese e la realizzazione di attività di addestramento volte a migliorare problemi di produzione e percezione di suoni linguistici. L'insegnamento di Psicologia del linguaggio amplia il bagaglio di conoscenze che gli studenti possono utilizzare per affrontare la traduzione e interpretazione in ambito medico, mettendoli in condizione di comprendere le questioni generali alla base della moderna ricerca nel campo delle neuroscienze cognitive. Inoltre con l'insegnamento di Linguaggi specialistici dell'italiano gli studenti miglioreranno la capacità di riflessione metalinguistica e di analisi scientifica della lingua italiana in rapporto al sapere, alle tecniche e alle professioni di alcuni ambiti specifici, incluso quello della medicina.
Circa l'ambito cinematografico, l'insegnamento di Semiotica del cinema e degli audiovisivi favorisce la capacità di interpretare, di tradurre, di leggere, di saper vedere le immagini (vedere non è semplicemente guardare), attraverso strumenti di comprensione attiva e responsiva, in cui non tanto interessa cosa sia rappresentato ma come esso è raffigurato nell'"orchestrazione" (espressione di Ejzenštejn) dei vari linguaggi nella loro combinazione, interrelazione e trasmutazione. Grazie all'insegnamento di Literature and Recontextualization: Forms and Ideas, gli studenti sono messi nelle condizioni di leggere testi letterari complessi in varie tipologie di discorso (narrativo, drammatico), e di sviluppare competenze di decodificazione testuale che saranno basilari per le competenze traduttive e di transcodificazione specifiche del percorso di studio. Gli studenti sono preparati a decodificare versioni cinematografiche e indagare processi di adattamento/riscrittura del testo letterario in sistemi di arrivo, anche diacronici. Con l'insegnamento Creative writing lab gli studenti applicano le competenze linguistiche acquisite nell'ambito dei corsi di lingua inglese cimentandosi nella produzione di testi creativi. Infine nel Laboratorio di sottotitolazione francese-italiano sapranno realizzare sottotitoli pragmaticamente e tecnicamente corretti dal francese all'italiano, mentre con il Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi avranno sviluppato competenze gestionali e manageriali di un evento culturale audiovisivo. Infine, per quanto riguarda l'ambito turistico, grazie all'insegnamento di Medieval Art History, svolto con lezioni frontali accompagnate da attività in situ, gli studenti saranno in grado di applicare le fondamentali metodologie di analisi dell'opera d'arte (architettonica, pittorica, scultorea, relativa all'ambito delle arti minori), riconoscerne materiali e tecnica esecutiva, individuarne cronologia e contesto culturale di riferimento, ovvero avranno acquisito tutti gli strumenti di analisi necessari per conoscere la cultura artistica medievale e in particolare del territorio pugliese dall'epoca tardo-antica fino al Quattrocento e gli strumenti linguistici (linguaggio tecnico) per descriverla in inglese. Grazie al Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio sapranno coniugare competenze disciplinari diverse in funzione della valorizzazione culturale del territorio, produrre percorsi autonomi e personalizzati all'interno della cultura del territorio e riconoscere, confrontare i diversi modelli di ricerca documentaria, bibliografica e critica in uso nei settori disciplinari coinvolti nel laboratorio. Grazie al laboratorio denominato Laboratorio: il cibo, saperi, simbologia e territorio saranno in grado di ragionare nell'ottica di una più consapevole valorizzazione delle risorse offerte dal territorio salentino. Infine, grazie al Laboratorio di progettazione e organizzazione culturale gli studenti avranno acquisito capacità di lettura di un bando pubblico, capacità di redazione di un progetto in ambito culturale (artistico, musicale, teatrale ecc), capacità di gestione dei processi culturali sviluppati in un progetto e capacità di redigere un Business Plan in ambito culturale.
Le conoscenze acquisite nelle discipline dell'area storico-politico-culturale consentono agli studenti, per ciascuna area geografica e/o tematica, una corretta interpretazione e contestualizzazione della società odierna e dei testi che essa produce, collocando le diversità culturali nella giusta prospettiva storica e sociale. Gli studenti avranno inoltre sviluppato capacità di analisi critica di fonti testuali. Tali capacità sono fondamentali non solo per l'attività di traduzione e interpretariato in sé, ma in tutti in contesti che prevedono comprensione di aspetti culturali, quali ad esempio la corretta pianificazione o pubblicizzazione di attività turistico-culturali, organismi economici o politici internazionali o con contatti internazionali, ONG che operano in contesti multiculturali. Le conoscenze acquisite vengono verificate oralmente o tramite project work. La verifica chiede allo studente di dimostrare ampia

competenza delle tematiche del corso, della terminologia specifica, capacità di servirsi proficuamente di fonti bibliografiche e di collegare temi tra loro interconnessi.
Infine, grazie al corso CAT, gli studenti sapranno utilizzare almeno un software per la traduzione assistita, saranno in grado di utilizzare le conoscenze acquisite per comprendere il funzionamento di strumenti analoghi adatti allo stesso fine, avranno acquisito la capacità di selezionare e utilizzare consapevolmente gli strumenti di traduzione assistita in base al contesto, al tipo di testo e alle proprie esigenze professionali e competenze pratiche nella gestione del translation workflow; inoltre avranno acquisito cognizione dei modelli di intelligenza artificiale generativa e delle loro potenzialità nella pratica traduttiva. Grazie al corso di Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione, o il suo omologo erogato in lingua inglese, Digital Communication tools and practices, gli studenti faranno pratica con gli strumenti di produzione di contenuti multimediali.
Infine con il corso di Epistemologia e logica dell'informazione gli studenti avranno acquisito capacità di connettere metodi formali e risvolti filosofici e soprattutto capacità di valutare criticamente le prospettive e i rischi dell'intelligenza artificiale.

Art. 5
Sbocchi occupazionali e professionali per i laureati

Traduttore e interprete

Funzione in un contesto di lavoro:

Il corso prepara figure professionali nell'ambito della mediazione linguistica interculturale, scritta e orale, in grado di svolgere attività di produzione e traduzione multilingue e di interpretariato, nell'ambito sia di imprese private sia di istituzioni pubbliche e no-profit, nazionali e internazionali. In particolare le competenze a disposizione permettono di svolgere lavori e consulenze nei seguenti ambiti: traduttore di testi scritti, multimediali e audiovisivi; interprete.

Competenze associate alla funzione:

Queste figure possiedono un'approfondita conoscenza delle lingue e delle culture con le quali si trovano ad operare, nonché degli aspetti fondanti dell'uso del linguaggio e dalla comunicazione scritta e orale.
Hanno inoltre competenze e autonomia di lavoro nel campo della ricerca terminologica, anche supportata da specifici strumenti informatici, capacità di riformulazione e adattamento dei testi a vari contesti situazionali e culturali, e competenza nell'uso di software specifici per la traduzione.
Possiedono autonomia di studio e ricerca nell'ambito delle lingue stranire e sono in grado di gestire anche linguaggi tecnico-scientifici di varia natura, in particolare quelli legati al turismo e all'ambito medico.
Infine possiedono buone capacità di lavorare in team e di operare responsabilmente rispetto al codice etico che regola i rapporti tra committente e destinatario**.**

Il Corso prepara alla professione di:

Dialoghisti e parolieri
Interpreti e traduttori di livello elevato Revisori di testi

Art. 6
Professioni di riferimento a cui prepara il corso

1) Traduzione tecnica
2) Traduzione per il cinema e i prodotti audiovisivi Traduzione per il turismo
3) Traduzione per il settore medico Interpretazione di trattativa e di comunità
4) Mediazione linguistica interculturale nell'ambito delle attività ricettive Mediazione linguistica interculturale in ambito medico

Art.7
Curricula del corso di studio

Il corso di studi offre quattro curricula:

- Curriculum Unisalento
- Curriculum International
- Curriculum Essex (Doppio Titolo)
- Curriculum ASMU (Doppio Titolo)

Art.8
Attività formative del corso di studio

Si riporta di seguito l'articolazione delle attività in "Ore di attività frontale per CFU" e "Ore di studio individuale per CFU". Tale articolazione è stata utilizzata per caratterizzare ogni attività formativa della programmazione didattica della coorte 2026.

Tipo attività didattica	Ore attività frontale per CFU	Ore studio individuale per CFU
[LAB] - Laboratorio	10.0	15.0
[LEZ] - Lezione	6.0	19.0
[PRF] - Prova finale	0.0	25.0
[SEM] - Seminario	8.0	17.0
[TIR] - Tirocinio	0.0	25.0

CURRICULUM UNISALENTO

1° Anno CURRICULUM UNISALENTO A.A. 2026/2027					
Attività Formativa	**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A009102 - CAT & AI LAB	9	IINF-05/A	Caratterizzante / Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009108 - CORPUS LINGUISTICS AND CROSS-CULTURAL	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A008578 - LESSICOGRAFIA ITALIANA	9	LIFI-01/A	Caratterizzante / Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A005575 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I	9	FRAN-01/B	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005577 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE I	9	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005572 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA ARABA I	9	STAA-01/L	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005573 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA CINESE I	9	ASIA-01/F	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005576 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA GIAPPONESE I	9	ASIA-01/G	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06679 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I	9	FLMR-01/D	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06680 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA RUSSA I	9	SLAV-01/A	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06681 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA SPAGNOLA I	9	SPAN-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06682 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA TEDESCA I	9	GERM-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO

A009103 - SPECIALISED TRANSLATION - ENGLISH I		12			LEZ:72	OBBLIGATORIO
	Unità Didattiche					
	A009104 - INTRODUCTION TO MEDICAL INTERPRETING - MOD. 1	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
	A009105 - AVT LAB - MOD. 2	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A007398 - LINGUAGGI SPECIALISTICI DELL'ITALIANO		6	LIFI-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A007166 - SEMIOTICA DEL CINEMA E DEGLI AUDIOVISIVI		6	PHIL-04/B	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005946 - Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi		2	PEMM-01/B	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LAB:20	NON OBBLIGATORIO
A007450 - LABORATORIO: IL CIBO, SAPERI, SIMBOLOGIA E TERRITORIO		2	FICP-01/B	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LAB:20	NON OBBLIGATORIO
A005507 - LABORATORIO INTERDISCIPLINARE DI CULTURA E TERRITORIO		2	LIFI-01/A	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LAB:20	NON OBBLIGATORIO
A004363 - TIROCINIO		4	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	TIR:0	NON OBBLIGATORIO
A006895 - TIROCINIO		6	NN	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	TIR:0	NON OBBLIGATORIO
A008598 - TIROCINIO		8	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	TIR:0	NON OBBLIGATORIO

2° Anno CURRICULUM UNISALENTO A.A. 2027/2028					
Attività Formativa	**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A005592 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II	6	FRAN-01/B	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005597 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II	6	SPAN-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005589 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA ARABA II	6	STAA-01/L	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005590 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA CINESE II	6	ASIA-01/F	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005593 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA GIAPPONESE II	6	ASIA-01/G	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005594 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE II	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005595 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II	6	FLMR-01/D	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005596 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA RUSSA II	6	SLAV-01/A	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A005598 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA TEDESCA II	6	GERM-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009110 - SPECIALISED TRANSLATION - ENGLISH II	12			LEZ:72	OBBLIGATORIO
Unità Didattiche					
A009111 - CONSECUTIVE INTERPRETING IN THE MEDICAL DOMAIN - MOD. 1	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009112 - AI TRANSLATION AND POST-EDITING - MOD. 2	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009109 - DIGITAL COMMUNICATION TOOLS AND PRACTICES	6	IINF-05/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A007923 - EPISTEMOLOGIA E LOGICA DELL'INFORMAZIONE	9	PHIL-02/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A007167 - METODI E STRUMENTI DIGITALI PER LA COMUNICAZIONE	6	IINF-05/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
05848 - PSICOLOGIA DEL LINGUAGGIO	9	GLOT-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO

A003977 - STORIA DEL PENSIERO POLITICO EUROPEO	6	GSPS-03/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
04231 - STORIA DELL'EUROPA ORIENTALE	6	HIST-03/B	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A001331 - STORIE DELLE INTERDIPENDENZE MONDIALI	6	HIST-03/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A000333 - PROVA FINALE	12	PROFIN_S	Lingua/Prova Finale / Per la prova finale	PRF:0	OBBLIGATORIO
A005946 - Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi	2	PEMM-01/B	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LAB:20	NON OBBLIGATORIO
A007965 - LABORATORIO DI SOTTOTITOLAZIONE FRANCESE ITALIANO	2	FRAN-01/B	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LEZ:12	NON OBBLIGATORIO
A007450 - LABORATORIO: IL CIBO, SAPERI, SIMBOLOGIA E TERRITORIO	2	FICP-01/B	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LAB:20	NON OBBLIGATORIO
A005507 - LABORATORIO INTERDISCIPLINARE DI CULTURA E TERRITORIO	2	LIFI-01/A	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	LAB:20	NON OBBLIGATORIO
A008598 - TIROCINIO	8	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	TIR:0	NON OBBLIGATORIO
A006895 - TIROCINIO	6	NN	Altro / Altre conoscenze utili per l'inserimento nel mondo del lavoro	TIR:0	NON OBBLIGATORIO
A005928 - TIROCINIO	4	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	TIR:0	NON OBBLIGATORIO

CURRICULUM INTERNATIONAL

1° Anno CURRICULUM INTERNATIONAL A.A. 2026/2027					
Attività Formativa	**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A009102 - CAT & AI LAB	9	IINF-05/A	Caratterizzante / Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009108 - CORPUS LINGUISTICS AND CROSS-CULTURAL	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009106 - ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS I	9	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009103 - SPECIALISED TRANSLATION - ENGLISH I	12			LEZ:72	OBBLIGATORIO
Unità Didattiche					
A009104 - INTRODUCTION TO MEDICAL INTERPRETING - MOD. 1	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009105 - AVT LAB - MOD. 2	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009107 - THE SOUND OF LANGUAGE: PHONETICS AND LABORATORY PHONOLOGY	9	GLOT-01/A	Caratterizzante / Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A008589 - MEDIEVAL ART HISTORY	6	ARTE-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO

2° Anno CURRICULUM INTERNATIONAL A.A 2027/2028						
Attività Formativa		**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A009113 - ENGLISH LANGUAGE AND LINGUISTICS II		6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009110 - SPECIALISED TRANSLATION - ENGLISH II		12			LEZ:72	OBBLIGATORIO
	Unità Didattiche					
	A009111 - CONSECUTIVE INTERPRETING IN THE MEDICAL DOMAIN - MOD. 1	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
	A009112 - AI TRANSLATION AND POST-EDITING - MOD. 2	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009114 - CREATIVE WRITING LAB		9	ANGL-01/C	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009109 - DIGITAL COMMUNICATION TOOLS AND PRACTICES		6	INF-05/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009115 - LITERATURE AND RECONTEXTUALIZATION: FORMS AND IDEAS		6	ANGL-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009226 - Final dissertation w ork		12	PROFIN_S	Lingua/Prova Finale / Per la prova finale	LEZ:72	OBBLIGATORIO
A009224 - TRAINING INTERNSHIP		8	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	LEZ:48	OBBLIGATORIO

CURRICULUM ASMU

1° Anno CURRICULUM ASMU A.A. 2026/2027						
Attività Formativa		**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A005541 - CROSS CULTURAL TOURISM		6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A003828 - Laboratorio CAT		9	INF-05/A	Caratterizzante / Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A005577 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE I		9	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A005020 - TRADUZIONE SPECIALIZZATA- LINGUA INGLESE I		12			LEZ:72	OBBLIGATORIO
	Unità Didattiche					
	A002949 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE I	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
	A003827 - Laboratorio AVT (Traduzione audiovisiva)	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO

2° Anno CURRICULUM ASMU A.A. 2027/2028					
Attività Formativa	**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A009187 - FONETICA E FONOLOGIA	9	GLOT-01/A	Caratterizzante / Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009189 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE II	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009193 - TRADUZIONE SPECIALIZZATA-LINGUA INGLESE II	12			LEZ:72	OBBLIGATORIO
Unità Didattiche					
A009195 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE II	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009196 - TRADUZIONE LINGUA INGLESE CON PROVA SCRITTA	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009188 - LETTERATURA INGLESE	9	ANGL-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009190 - MEDIEVAL ART HISTORY	6	ARTE-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009191 - METODI E STRUMENTI DIGITALI PER LA COMUNICAZIONE	6	INF-05/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009192 - SEMIOTICA DEL CINEMA E DEGLI AUDIOVISIVI	6	PHIL-04/B	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A000333 - PROVA FINALE	12	PROFIN_S	Lingua/Prova Finale / Per la prova finale	PRF:0	OBBLIGATORIO
A008598 - TIROCINIO	8	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	TIR:0	OBBLIGATORIO

CURRICULUM ESSEX

1° Anno CURRICULUM ESSEX A.A. 2026/2027					
Attività Formativa	**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A005541 - CROSS CULTURAL TOURISM	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A001335 - FONETICA E FONOLOGIA	9	GLOT-01/A	Caratterizzante / Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
10204 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA	9	GLOT-01/A	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005575 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I	9	FRAN-01/B	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005577 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE I	9	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06679 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I	9	FLMR-01/D	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06681 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA SPAGNOLA I	9	SPAN-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06682 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA TEDESCA I	9	GERM-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
06217 - LINGUISTICA ITALIANA	9	LIFI-01/A	Caratterizzante / Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	LEZ:54	NON OBBLIGATORIO
A005542 - TOURISM TRANSLATION	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A007167 - METODI E STRUMENTI DIGITALI PER LA COMUNICAZIONE	6	INF-05/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO

2° Anno CURRICULUM ESSEX A.A. 2027/2028					
Attività Formativa	**CFU**	**Settore**	**TAF/Ambito**	**Ore Att. Front.**	**Tipo insegnamento**
A009201 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE I	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009202 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE 2	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009203 - Laboratorio AVT (Traduzione audiovisiva)	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009204 - Laboratorio CAT	9	IINF-05/A	Caratterizzante / Metodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009207 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II	6	FRAN-01/B	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009208 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II	6	SPAN-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009189 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE II	6	ANGL-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009206 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II	6	FLMR-01/D	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009209 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA TEDESCA II	6	GERM-01/C	Caratterizzante / Lingue di studio	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009188 - LETTERATURA INGLESE	9	ANGL-01/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:54	OBBLIGATORIO
A009192 - SEMIOTICA DEL CINEMA E DEGLI AUDIOVISIVI	6	PHIL-04/B	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A009205 - STORIA DEL PENSIERO POLITICO EUROPEO	6	GSPS-03/A	Affine/Integrativa / Attività formative affini o integrative	LEZ:36	NON OBBLIGATORIO
A009210 - CFU A SCELTA	6	NN	A scelta dello studente / A scelta dello studente	LEZ:36	OBBLIGATORIO
A000333 - PROVA FINALE	12	PROFIN_S	Lingua/Prova Finale / Per la prova finale	PRF:0	OBBLIGATORIO
A008598 - TIROCINIO	8	NN	Altro / Tirocini formativi e di orientamento	TIR:0	OBBLIGATORIO

Art.9
Modalità di ammissione

L'ammissione avviene tramite un test d'ingresso. Il risultato del test è 'ammesso' o 'non ammesso'.

Curricula UNISALENTO ed ESSEX:

Per la lingua inglese, sono richieste conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference. L'accertamento della competenza avviene tramite un colloquio libero, che verifica il livello di comprensione e di produzione dello studente nella lingua inglese, e tramite esercizi di 'traduzione a vista' su testi presi da giornali o da manuali di lingua, che consentono di verificare la ricchezza lessicale e le competenze traduttive. Per la seconda lingua (se diversa dall'inglese), oltre al colloquio orale che attesta il livello di comprensione e di produzione della lingua, potrà essere richiesto allo studente di cimentarsi in esercizi di lettura e traduzione a vista e/o in esercizi grammaticali orali o scritti. Per la seconda lingua sono richieste conoscenze e competenze assimilabili al livello B2 (per le lingue spagnolo, francese, tedesco, portoghese) o B1 (per le altre lingue). Gli studenti stranieri sosterranno anche un colloquio nella lingua italiana volto ad accertare il possesso del livello B2. La padronanza di metodi e contenuti scientifici generali nelle discipline linguistiche è verificata durante i colloqui di cui sopra, tramite richiesta di spiegazione e approfondimento delle scelte linguistico-traduttive operate negli esercizi.

Curricula INTERNATIONAL e ASMU:

Questi due curricula sono erogati interamente in inglese e prevedono la lingua inglese come seconda lingua obbligatoria. Tramite un colloquio libero, si attesta il livello di comprensione e di produzione dello studente nella lingua inglese (livello richiesto: C1), nonché la padronanza di metodi e contenuti scientifici generali nelle discipline linguistiche. Nello specifico il colloquio verifica la capacità del candidato di descrivere i processi linguistici (semantici e morfosintattici) e i processi traduttivi. Per questi due curricula, per gli studenti stranieri non vi è obbligo alcuno di conoscenza della lingua italiana.

Art. 10
Prova Finale

La prova finale è parte importante del percorso formativo dello studente e concorre al raggiungimento degli obiettivi formativi del corso. Essa consiste nella stesura e discussione orale di un elaborato scritto attinente una o più delle materie studiate durante il percorso di studi. La prova finale, infatti, può anche essere trasversale a più discipline. Nella stesura, lo studente è supportato da un relatore e da un correlatore, competenti rispetto agli argomenti che lo studente intende trattare.
La pianificazione, lo sviluppo e la stesura dell'elaborato finale implicano la capacità da parte dello studente di mettere in pratica metodologie di analisi e di ricerca, nonché di analizzare e rielaborare criticamente una serie di contenuti teorici inerenti l'ambito prescelto per la prova finale. L'elaborato finale sarà quindi un approfondimento, teorico e/o sperimentale, su temi specifici, con cui lo studente potrà mostrare la maturità, di conoscenze e di metodo, nell'area prescelta. In ogni caso, la prova finale si configura come un momento di sintesi e applicazione dei contenuti studiati durante il percorso.
Essa valuta inoltre la capacità dello studente di comunicare concetti concreti e astratti di avanzata complessità, di argomentare in maniera strutturata le proprie idee e di illustrare in maniera tecnica i risultati di una ricerca.

Le modalità di svolgimento della prova finale prevedono:

1) CURRICULA UNISALENTO e INTERNATIONAL
Presso l'Università del Salento, la commissione è composta dai relatori e correlatori delle tesi e comunque da un minimo di sette docenti. Il presidente, la composizione della commissione, la data, il luogo e l'ora della riunione vengono indicati in apposito documento della Segreteria del Dipartimento. La commissione,

valuta la discussione dell'elaborato e, anche sulla base dei dati ricevuti dalla Segreteria Studenti tramite la Direzione (che includono il certificato degli esami di profitto e relativa media, periodi svolti all'estero e altri titoli riconoscibili ai fini della definizione del voto finale) attribuisce il voto finale.
Per l'elaborato e la discussione dello stesso, può essere attribuito un punteggio compreso tra 0 e 7, a cui si aggiunge 1 punto per lo studente in corso e 1 punto per lo studente che abbia effettuato parte del percorso all'estero; vengono inoltre attribuiti 0,25 punti per ogni lode, fino a un massimo di 1 punto, 1 punto nel caso in cui lo studente abbia superato all'estero almeno 2 esami previsti nel piano di studi e 1 punto per gli studenti caregiver.

2) CURRICULUM UNISALENTO-ESSEX
Salvo eccezioni, tutti gli studenti di questo curriculum presenteranno e discuteranno la prova finale presso l'Università di Essex, sotto la supervisione di un docente dell'ateneo partner.
La prova finale è regolamentata dalle regole di valutazione dell'Università dell'Essex (University Of Essex Rules Of Assessment) ed è riconosciuta dalla Commissione di Laurea dell'Università del Salento.
Presso l'Università di Essex, la tesi viene valutata anonimamente da 2 docenti del corso di studio. La tesi non sarà revisionata dai docenti di Unisalento (salvo espressa richiesta da parte della Commissione prova finale Università di Essex). Il parere è poi discusso e validato da una commissione che comprende il direttore del Dipartimento e della Facoltà, docenti del corso di laurea in questione, nonché un esaminatore esterno. Il voto è espresso in termini percentuali (come ogni altro esame) e fa media con gli altri esami. Il voto attribuito all'elaborato vale un terzo del voto finale.
Il voto finale sarà riconosciuto dall'Università del Salento, secondo quanto stabilito dall'accordo tra l'università del Salento e l'università di Essex. Il corso di laurea in Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato, nella persona del coordinatore dell'accordo, procederà alla conversione dei voti acquisiti dallo studente presso l'Università di Essex (compreso il voto della prova finale), utilizzando la tabella di conversione standard europea.
Come da regolamento del Corso di Studio, il voto di laurea sarà determinato dalla media aritmetica dei voti di tutti gli esami sostenuti nel percorso formativo dello studente (anche quelli ad Essex, compresa la prova finale), alla quale dovranno essere aggiunti eventuali altri punteggi (v. attribuzione punteggio per l'indirizzo Unisalento).

3) CURRICULUM UNISALENTO-ASMU
Gli studenti redigono l'elaborato finale presso l'ateneo di appartenenza, seguendo, a scelta dello studente, le procedure dell'uno o dell'altro ateneo. Per gli studenti ASMU, l'Università del Salento rinuncia alle tasse di laurea. Inoltre, lo studente può richiedere una supervisione congiunta dell'elaborato finale.
A novembre il consiglio di ASMU approverà i voti dello studente e tali voti saranno inviati tramite verbale all'Università del Salento. L'Università del Salento invierà ad ASMU i voti tramite verbale al termine dell'anno presso Unisalento.
Ad ASMU la prova finale è regolamentata dalle regole di valutazione accademica in vigore presso tale ateneo (Office of Higher Education Rules of Assessment) ed è riconosciuta dalla Commissione di Laurea dell'Università of Salento. Lo studente che svolge la prova finale secondo la regolamentazione ASMU può richiedere che la proclamazione avvenga durante una seduta di laurea di Unisalento.
All'Università del Salento, lo studente si può laureare solo dopo l'avvenuto riconoscimento dei crediti acquisiti presso i due atenei. Al termine della discussione di laurea, l'Università del Salento invierà ad ASMU il voto di laurea conseguito dallo studente tramite invio del documento Diploma Supplement.

Art. 11
Attività a scelta dello studente

Lo studente completa il percorso di studi acquisendo 10 CFU a scelta tra le attività formative offerte dai corsi di laurea dell'Università del Salento purché coerenti con gli obiettivi formativi della classe di laurea del corso, ivi inclusi seminari e progetti preventivamente approvati dalla Commissione Altre Attività Formative, ad esclusione di insegnamenti di lingua straniera erogati da corsi di laurea differenti da quelli in lingue straniere. In ogni caso, il livello di lingua per cui prepara un eventuale insegnamento di lingua straniere deve essere

superiore a quello raggiunto dallo studente a quel punto della sua carriera.

L'acquisizione di CFU a scelta con modalità diverse dal superamento di un esame di un insegnamento erogato dall'ateneo è regolamentata nel Regolamento CFU a scelta e tirocini del corso di laurea, accessibile dalle pagine del CdL (https://www.studiumanistici.unisalento.it/guida-alla-didattica/ttsi-lm94), sezione CFU a scelta e tirocini.
Le attività a scelta possono essere svolte solo a partire dal secondo anno di corso.
La verifica del profitto avverrà secondo le modalità previste per la tipologia di attività scelta dallo studente e non concorre alla media del voto di laurea.

Art. 12
Altre attività formative

Le informazioni riguardanti l'acquisizione dei CFU relativi alle altre attività formative e di altre competenze richieste, sono riportate nel piano degli studi del Corso di laurea.
Per quanto riguarda le modalità di verifica dei risultati dei tirocini e dei periodi di studio all'estero e i relativi CFU, il Corso di laurea ha delegato un docente alla funzione di responsabile per i Learning Agreement. Si fa inoltre riferimento al regolamento d'Ateneo sul riconoscimento dei periodi di studi all'estero.

Art. 13
Piani di studio

LM 94 - CURRICULUM UNISALENTO

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM94)					
Coorte 2026 - I anno - a.a. 2026-2027 - UNISALENTO					
Settore Scientifico Disciplinare	**Attività Formativa**	**CFU**	**ORE**	**Tipologia Attività Formative**	**Ambito Disciplinare**
36 CFU obbligatori					
IINF-05/A	A009102 - CAT & AI LAB	9	LEZ:54	Caratterizzante	Medodi e strumenti per la ricerca e la documentazione
ANGL-01/C	A009103 - SPECIALISED TRANSLATION - ENGLISH I (12 CFU) - A009104 - INTRODUCTION TO MEDICAL INTERPRETING - MOD. 1 - A009105 - AVT LAB - MOD. 2	 6 6	 LEZ:36 LEZ:36	Caratterizzante	Lingue di studio
LIFI-01/A	A008578 - LESSICOGRAFIA ITALIANA	9	LEZ:54	Caratterizzante	Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi
ANGL-01/C	A009108 - CORPUS LINGUISTICS AND CROSS-CULTURAL	6	LEZ:36	Caratterizzante	Lingue di studio
9 CFU (1 insegnamento a scelta tra)					
SLAV-01/A	06680 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA RUSSA I	9	LEZ:54	Caratterizzante	Lingue di studio
ANGL-01/C	A005577 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE I	9	LEZ:54		
FRAN-01/B	A005575 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I	9	LEZ:54		
SPAN-01/C	06681 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA SPAGNOLA I	9	LEZ:54		
GERM-01/C	06682 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TEDESCA I	9	LEZ:54		
FLMR-01/D	06679 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I	9	LEZ:54		
ASIA-01/F	A005573 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA CINESE I	9	LEZ:54		
STAA-01/L	A005572 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA ARABA I	9	LEZ:54		
ASIA-01/G	A005576 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA GIAPPONESE I	9	LEZ:54		
6 CFU (1 insegnamento a scelta tra)					
PHIL-04/B	A007166 - SEMIOTICA DEL CINEMA E DEGLI AUDIOVISIVI	6	LEZ:36	Affini e integrative	Affini e integrative
LIFI-01/A	A007398 - LINGUAGGI SPECIALISTICI DELL'ITALIANO	6	LEZ:36		
10 CFU - attività a scelta dello studente\ssa		10		A scelta dello studente	
Lo studente può scegliere tra le attività formative offerte dall'Ateneo purché coerenti con gli obiettivi formativi della classe di laurea del corso, ivi inclusi seminari e progetti preventivamente approvati dalla Commissione Altre Attività Formative, ad esclusione di insegnamenti di lingua straniera erogati da corsi di laurea differenti da quelli in lingue straniere.					
8 CFU - a scelta tra le seguenti attività (da scegliere al I oppure al II anno di corso)					
NN	A005928 Tirocinio (da 4 CFU)	4	TIR:0	Altre attività	Altre attività formative
NN	A006895 Tirocinio (da 6 CFU)	6	TIR:0		
NN	A008598 Tirocinio (da 8 CFU)	8	TIR:0		
PEMM-01/B	A005946 -Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi	2	LAB:20		
FICP-01/B	A007450 -Laboratorio: il cibo, saperi, simbologia e territorio	2	LAB:20		
LIFI-01/A	A005507 - Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio	2	LAB:20		
	TOTALE CFU I ANNO		**61/69**		

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM94)					
Coorte 2026 - II anno - a.a. 2027-2028 - UNISALENTO					
Settore Scientifico Disciplinare	**Insegnamenti**	**CFU**	**ORE**	**Tipologia Attività Formative**	**Ambito Disciplinare**
6 CFU (1 insegnamento a scelta tra)					
IINF-05/A	A009109 Digital Communication tools and practices	6	LEZ:36	Affini e integrative	Affini e integrative
IINF-05/A	A007167 Metodi e Strumenti Digitali per la Comunicazione	6	LEZ:36		
12 CFU obbligatori					
ANGL-01/C	A009110 -Specialised Translation – English II (12 CFU) - A009111 - CONSECUTIVE INTERPRETING IN THE MEDICAL DOMAIN - MOD. 1 -A009112 - AI TRANSLATION AND POST-EDITING - MOD. 2	 6 6	 LEZ:36 LEZ:36	Caratterizzante	Lingue di studio
6 CFU (1 insegnamento a scelta tra)					
SLAV-01/A	A005596 -Lingua e traduzione-lingua russa II	6	LEZ:36	Caratterizzante	Lingue di studio
ANGL-01/C	A005594 -Lingua e traduzione-lingua inglese II	6	LEZ:36		
FRAN-01/B	A005592 -Lingua e traduzione-lingua francese II	6	LEZ:36		
SPAN-01/C	A005597 - Lingua e traduzione-lingua spagnola II	6	LEZ:36		
GERM-01/C	A005598 -Lingua e traduzione-lingua tedesca II	6	LEZ:36		
FLMR-01/D	A005595 -Lingua e traduzione-lingua portoghese e brasiliana II	6	LEZ:36		
ASIA-01/F	A005590 - Lingua e traduzione-lingua cinese II	6	LEZ:36		
STAA-01/L	A005589 -Lingua e traduzione-lingua araba II	6	LEZ:36		
ASIA-01/G	A005593 -Lingua e traduzione-lingua giapponese II	6	LEZ:36		
9 CFU (1 insegnamento a scelta tra)					
GLOT-01/A	05848 -Psicologia del linguaggio	9	LEZ:54	Affini e integrative	Affini e integrative
PHIL-02/A	A007923 -Epistemologia e logica dell'informazione	9	LEZ:54		
6 CFU (1 insegnamento a scelta tra)					
GSPS-03/A	A003977 - Storia del pensiero politico europeo	6	LEZ:36	Affini e integrative	Affini e integrative
HIST-03/A	A001331 -Storia delle interdipendenze mondiali	6	LEZ:37		
HIST-03/B	04231 -Storia dell'Europa orientale	6	LEZ:38		
8 CFU - a scelta tra le seguenti attività (da scegliere al I oppure al II anno di corso)					
NN	A005928 Tirocinio (da 4 CFU)	4	TIR:0	Altre attività	Altre attività formative
NN	A006895 Tirocinio (da 6 CFU)	6	TIR:0		
NN	A008598 Tirocinio (da 8 CFU)	8	TIR:0		
PEMM-01/B	A005946 -Laboratorio di organizzazione di eventi cinematografici e audiovisivi	2	LAB:20		
FICP-01/B	A007450 -Laboratorio: il cibo, saperi, simbologia e territorio	2	LAB:20		
LIFI-01/A	A005507 - Laboratorio interdisciplinare di cultura e territorio	2	LAB:20		
FRAN-01/B	A007965 Laboratorio di sottotitolazione francese -italiano (solo al 2°anno)	2	LAB:20		
PROFIN_S	PROVA FINALE	12		Prova Finale	Per la prova finale
	TOTALE CFU II ANNO	**59/51**			

LM 94 - CURRICULUM INTERNATIONAL

MA DEGREE COURSE IN TRANSLATION AND INTERPRETING (TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO)		
Enrollment year 2026 - I year - a.y. 2026-2027 - INTERNATIONAL		
Scientific Disciplinary Sector	**Subjects and activities**	**CFU**
51 CFU - Compulsory		
IINF-05/A	A009102 - CAT & AI Lab	9
ANGL-01/C	A009103 - SPECIALISED TRANSLATION - ENGLISH I (12 CFU) - A009104 - INTRODUCTION TO MEDICAL INTERPRETING - MOD. 1 - A009105 - AVT LAB - MOD. 2	 6 6
ANGL-01/C	A009108 - CORPUS LINGUISTICS AND CROSS-CULTURAL	6
ANGL-01/C	A009106 -English language and linguistics I	9
ARTE-01/A	A008589 - Medieval Art History	6
GLOT-01/A	A009107- The sound of language: Phonetics and laboratory phonology	9
10 CFU		
	Students can acquire these credits by taking any subjects of their liking among the ones offered by the university or by participating in the project activities suggested by the degree course.	10
		61

MA DEGREE COURSE IN TRANSLATION AND INTERPRETING (TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO)		
Enrollment year 2026 - II year - a.y. 2027-2028 - INTERNATIONAL		
Scientific Disciplinary Sector	**Subjects and activities**	**CFU**
39 CFU - Compulsory subjects		
IINF-05/A	Digital Communication tools and practices	6
ANGL-01/C	A009110 -Specialised Translation – English II (12 CFU) - A009111 - CONSECUTIVE INTERPRETING IN THE MEDICAL DOMAIN - MOD. 1 -A009112 - AI TRANSLATION AND POST-EDITING - MOD. 2	6 6
ANGL-01/C	A009113- English language and linguistics II	6
ANGL-01/C	A009114 - Creative writing lab	9
ANGL-01/A	A009115 -Literature and Recontextualization: Forms and Ideas	6
20 CFU - Compulsory activities		
NN	A009224 - TRAINING INTERNSHIP	8
PROFIN_S	A009226 - Final dissertation work	12
		59

LM 94 - CURRICULUM ESSEX (DOPPIO TITOLO)

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO (LM94)					
Coorte 2026 - I anno - a.a. 2026-2027 - ESSEX (presso Unisalento)					
Settore Scientifico Disciplinare	**Attività Formativa**	**CFU**	**ORE**	**Tipologia Attività Formative**	**Ambito Disciplinare**
18 CFU obbligatori					
IINF-05/A	A007167 - METODI E STRUMENTI DIGITALI PER LA COMUNICAZIONE	6	LEZ:36	Affini e integrative	Affini e integrative
ANGL-01/C	A005541 - CROSS CULTURAL TOURISM	6	LEZ:36	Caratterizzante	Lingue di studio
ANGL-01/C	A005542 - TOURISM TRANSLATION	6	LEZ:36		
9 CFU (1 insegnamento a scelta tra):					
ANGL-01/C	A005577 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE I	9	LEZ:54	Caratterizzante	Lingue di studio
FRAN-01/B	A005575 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE I	9	LEZ:54		
SPAN-01/C	06681 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA SPAGNOLA I	9	LEZ:54		
GERM-01/C	06682 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TEDESCA I	9	LEZ:54		
FLMR-01/D	06679 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA I	9	LEZ:54		
GLOT-01/A	10204 - GLOTTOLOGIA E LINGUISTICA	9	LEZ:54		
9 CFU (1 insegnamento a scelta tra):					
GLOT-01/A	A001335 - FONETICA E FONOLOGIA	9	LEZ:54	Caratterizzante	Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi
LIFI-01/A	06217 - LINGUISTICA ITALIANA	9	LEZ:54		
4 CFU obbligatori					
	CFU a scelta dello\a studente\ssa	4		A scelta	
TOTALE CFU		**40**			

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO					
Coorte 2026 - II anno - a.a. 2027-2028 -presso Univ. di ESSEX					
Settore Scientifico Disciplinare	**Attività Formativa**	**CFU**	**Tipologia Attività Formative**	**Ambito Disciplinare**	**Denominazione insegnamenti ad Essex**
6 CFU (1 insegnamento a scelta tra) :					
FRAN-01/B	A009207 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA FRANCESE II	6	Caratterizzante	Lingue di studio	French C1
GERM-01/C	A009209 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA TEDESCA II	6			German C1
SPAN-01/C	A009208 - LINGUA E TRADUZIONE - LINGUA SPAGNOLA II	6			Spanish C1
FLMR-01/D	A009206 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA PORTOGHESE E BRASILIANA II	6			Portuguese C1
ANGL-01/C	A009189 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE II	6			Audiovisual Translation
					Technologies of Translation II and post editing
74 CFU obbligatori					
ANGL-01/C	A009201 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE I	6	Caratterizzante	Lingue di studio	Interpreting practice I
ANGL-01/C	A009202 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE 2	6	Caratterizzante	Lingue di studio	Interpreting practice II
PHIL-04/B	A009192 - SEMIOTICA DEL CINEMA E DEGLI AUDIOVISIVI	6	Affini e integrative	Affini e integrative	Subtitling principles and Practice
ANGL-01/C	A009203 - Laboratorio AVT (Traduzione audiovisiva)	6	Caratterizzante	Lingue di studio	Principles of translating and interpreting
GSPS-03/A	A009205 - STORIA DEL PENSIERO POLITICO EUROPEO	6	Affini e integrative	Affini e integrative	Translation Portfolio I
ANGL-01/A	A009188 - LETTERATURA INGLESE	9	Affini e integrative	Affini e integrative	Translation Portfolio II
IINF-05/A	A009204 - Laboratorio CAT	9	Caratterizzante	Medodi e strumenti per la ricerca e la documentazione	Technologies of translation I
PROFIN_S	A000333 - PROVA FINALE	12	Altre	Lingua/Prova Finale / Per la prova finale	DISSERTATION
NN	A008598 - TIROCINIO	8	Altre	Altre	TRAINEESHIP
	A009210 - CFU A SCELTA	6	A scelta	A scelta	
TOTALE CFU		**80**			

LM 94 - CURRICULUM ASMU (DOPPIO TITOLO)

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO					
PERCORSO ASMU (LM94)					
Coorte 2026 - I anno - a.a. 2026-2027 presso Unisalento					
Settore Scientifico Disciplinare	**Attività Formativa**	**CFU**	**ORE**	**Tipologia Attività Formative**	**Ambito Disciplinare**
36 CFU obbligatori					
ANGL-01/C	A005577 - LINGUA E TRADUZIONE- LINGUA INGLESE I	9	LEZ:54	Caratterizzante	Lingue di Studio
ANGL-01/C	A005541 - CROSS CULTURAL TOURISM	6	LEZ:36	Caratterizzante	
ANGL-01/C	A005020-TRADUZIONE SPECIALIZZATA - LINGUA INGLESE I (12 cfu) - A002949 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE I - A003827 - Laboratorio AVT (Traduzione audiovisiva)	 6 6	 LEZ:36 LEZ:36	Caratterizzante	
IINF-05/A	A003828 - Laboratorio CAT	9	LEZ:54	Caratterizzante	Medodi e strumenti per la ricerca e la documentazione
10 CFU a scelta dello studente\ssa					
	CFU A SCELTA	10		Ascelta dello Studente	Ascelta dello Studente
	TOTALE CFU	**46**			

CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN TRADUZIONE TECNICO SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO					
PERCORSO ASMU (LM94)					
Coorte 2026 - II anno - a.a. 2027-2028 presso ASMU					
Settore Scientifico Disciplinare	**Attività Formativa**	**CFU**	**Tipologia Attività Formative**	**Ambito Disciplinare**	**Denominazione Insegnament presso ASMU**
74 CFU Obbligatori					
ANGL-01/C	A009189 - LINGUA E TRADUZIONE-LINGUA INGLESE II	6	Caratterizzante	Lingue di studio	intercultural comunication
ANGL-01/A	A009188 - LETTERATURA INGLESE	9	Affini e integrative	Affini e integrative	Persian Literature
PHIL-04/B	A009192 - SEMIOTICA DEL CINEMA E DEGLI AUDIOVISIVI	6	Affini e integrative	Affini e integrative	Translation history in Iran
IINF-05/A	A009191 - METODI E STRUMENTI DIGITALI PER LA COMUNICAZIONE	6	Affini e integrative	Affini e integrative	Research methods
NN	A008598 - TIROCINIO	8	Altre attività formative	Altre attività formative	
GLOT-01/A	A009187 - FONETICA E FONOLOGIA	9	Caratterizzante	Linguistica applicata, discipline teoriche e processi comunicativi	Translation teaching and assessment
ANGL-01/C	A009193 - TRADUZIONE SPECIALIZZATA-LINGUA INGLESE II (12 cfu) - A009195 - INTERPRETAZIONE LINGUA INGLESE II - A009196 - TRADUZIONE LINGUA INGLESE CON PROVA SCRITTA	 6 6	Caratterizzante	Lingue di studio	Seminar in translation
ARTE-01/A	A009190 - MEDIEVAL ART HISTORY	6	Affini e integrative	Affini e integrative	Ethnography of Translation
PROFIN_S	A000333 - PROVA FINALE	12	Prova Finale	Lingua/Prova Finale / Per la prova finale	Thesis
TOTALE CFU		**74**			

Art. 14
Mobilità degli studenti

L'Università del Salento promuove la mobilità studentesca nell'ambito dei programmi europei (oltre 250 accordi di cooperazione con università europee nell'ambito del programma Erasmus; https://www.unisalento.it/international/erasmus-studio) e di accordi e convenzioni stipulate con circa 25 università extra-europee.
Lo studente che intende acquisire all'estero una parte dei CFU necessari per il conseguimento del proprio titolo di studio può rivolgersi all'Ufficio Relazioni Internazionali dell'Area Studenti il quale, d'intesa con i Docenti delegati al riconoscimento dei crediti conseguiti all'estero, fornirà le indicazioni e la documentazione necessarie. Maggiori informazioni sono disponibili all' indirizzo https://international.unisalento.it/destination/university-life/welcome-office

Si fa riferimento al regolamento d'Ateneo sul riconoscimento dei periodi di studi all'estero https://www.unisalento.it/documents/20143/80331/Regolamento+periodi+studio+estero.pdf/49c6ec06-bfc8-b329-f1ad-06d88c823341
e al regolamento didattico d'Ateneo, art. 27 https://www.unisalento.it/documents/20143/80331/DR855_%2BRegDidatticoAteneo.pdf/b2138eff-28df-e6af-df10-3fef569d9545
Inoltre, il Corso di laurea incentiva la partecipazione alla mobilità internazionale riconoscendo un punto in più sulla votazione finale per i periodi di studio all'estero (di almeno tre mesi) e un ulteriore punto nel caso in cui lo studente abbia superato almeno due esami all'estero.

Art. 15
Obblighi degli Studenti

La frequenza alle lezioni è vivamente consigliata; quella ai laboratori è necessaria per l'acquisizione delle abilità pratiche ivi previste.

Art. 16
Riconoscimento delle conoscenze, delle competenze e abilità professionali o di esperienze di formazione pregressa

La procedura di riconoscimento delle conoscenze, delle competenze e abilità professionali o di esperienze di formazione pregressa prevede l'invio all'indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it
di una richiesta documentata da parte dello studente; il modulo di richiesta di riconoscimento CFU è presente nella sezione denominata "Modulistica studenti" del sito web del Dipartimento di Studi Umanistici https://www.studiumanistici.unisalento.it/ . La richiesta è esaminata nello specifico dalla Commissione Didattica del Corso di Laurea e, all'esito positivo, autorizzata. La Commissione Didattica valuta la richiesta e la relativa documentazione nel rispetto della normativa vigente, del Regolamento Didattico di Ateneo e in coerenza con gli obiettivi formativi del Corso di Studio. Si rinvia inoltre alle Linee Guida per il riconoscimento di Crediti Formativi Universitari (CFU) ad iniziative didattiche diverse da quelle nell'offerta formativa istituzionale del Consiglio Didattico in Traduzione Tecnico Scientifica ed Interpretariato.
https://www.studiumanistici.unisalento.it/guida-alla-didattica/ttsi-lm94

Art.17
Studenti impegnati a tempo parziale

La disciplina degli studenti a tempo parziale è contenuta nel "Regolamento per l'iscrizione degli studenti a tempo parziale ai corsi di studio dell'Università del Salento" disponibile nella sezione STATUTO e

REGOLAMENTI > REGOLAMENTI > STUDENTI del Portale istituzionale www.unisalento.it .
La disciplina degli studenti atleti è contenuta nel "Regolamento degli Studenti Atleti e delle Associazioni Sportive Unisalento" disponibile nella sezione STATUTO e REGOLAMENTI > REGOLAMENTI > STUDENTI del Portale istituzionale www.unisalento.it .
Eventuali esigenze specifiche degli studenti part-time e degli studenti atleti verranno valutate dai docenti tutor che forniranno il supporto necessario d'intesa con il Consiglio Didattico e gli uffici di Segreteria.
Ulteriori agevolazioni per categorie specifiche di studenti (studenti lavoratori con contratto di lavoro la cui durata si sovrapponga alle attività didattiche; studenti genitori di bambini di età inferiore a 3 anni; studenti detenuti; studenti italiani e comunitari residenti all'estero; studenti dipendenti pubblici) sono disciplinate dal Manifesto degli studi per l'a.a. 2026/2027.

Art. 18
Norme per i corsi di studio internazionali

E' attivo un percorso internazionale con doppio titolo in convenzione con l'Università di Essex (Colchester, Regno Unito) e uno con l'ateneo Azarbaijan Shahid Madani University - ASMU (Tabriz, Iran).

Gli studenti ammessi ai corsi, come da convenzione, trascorrono il primo anno presso l'Università del Salento e il secondo presso l'Università partner seguendo il piano di studio dettagliato nell'art. 13 del presente Regolamento.

Art. 19
Norme transitorie e finali

Il presente regolamento entra in vigore con l'attivazione del corso di studio.

Per quanto non espressamente previsto nel presente Regolamento, trovano applicazione le previsioni del Regolamento didattico di Ateneo nonchè le disposizioni delle Linee Guida Riconoscimento CFU approvate dal Consiglio Didattico e del Regolamento didattico di Ateneo